



LIBRARY

NOV 7 1957

UNIVERSITY OF TORONTO

CANADA

REPORT OF THE SECRETARY OF STATE OF CANADA

FOR THE YEAR ENDED
MARCH 31, 1957

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
OTTAWA, 1957

Price 10 cents



LIBRARY

NOV 7 1957

UNIVERSITY OF TORONTO

CANADA

REPORT OF THE SECRETARY OF STATE OF CANADA

FOR THE YEAR ENDED
MARCH 31, 1957

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
OTTAWA, 1957

Price 10 cents

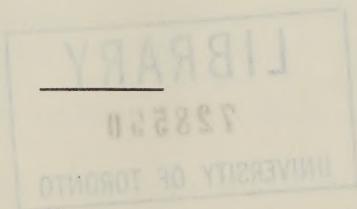


Canada. Dept. of the Secretary of State
Parliament



REPORT (OF THE
SECRETARY OF STATE
OF CANADA)

FOR THE YEAR ENDED
MARCH 31, 1957



EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.
QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
OTTAWA, 1957

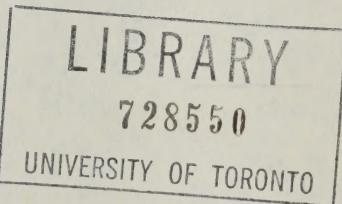
To His Excellency the Right Honourable Vincent Massey, C.H.,
Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

SIR,—I have the honour to lay before Your Excellency the report of the Department of the Secretary of State for the financial year ended March 31, 1957 (during which the previous administration was in office).

Respectfully submitted,

ELLEN L. FAIRCLOUGH,

Secretary of State of Canada.



INTRODUCTION

The Deputy of Patent and Copyright General of Canada administers legislation relating to copyrights, patents or invention, trade marks, copyright, industrial designs, timber marking, mineral and petroleum, oil, transitions, names of trade, the registration of arms, seals, public offices and pedigree documents.

He is also the Custodian of the State Papers and as such administers legislation relating to the law relating thereto.

In his capacity of **STATE COUNSEL TO THE STATE** he consults with the Government of Canada and through the Canadian Consul and the Consul General concerning Canadian legislation, acts or documents and other subjects related to the interests of the Canadian government. Similarly, he is the spokesman of federal government in the Canadian legislature and concerned in the same way with the interests of the Canadian government.

The Honourable ELLEN L. FAIRCLOUGH, P.C., C.P.A., M.P.,
Secretary of State of Canada.

MADAM,—I have the honour to submit the report of the Department of the Secretary of State for the financial year ended March 31, 1957.

Respectfully submitted,

C. STEIN,
Under Secretary of State.

The Deputy Patent and Copyright General of Canada, who is also Deputy Custodian of State Papers, the Under Secretary of State for the Canadian government, the Deputy Minister of Finance, who is also the Auditor General of Canada, and the members of the executive mentioned below, shall be held responsible for the following delegations, namely the Commissioner of Patents, the Registrar of Trade Marks, and the Superintendent of the Bureau for Translations.

The functions of the department are carried out by the following divisions: Copyright Division, Patent and Copyright Office, Personnel and Accounts Division, Registration Division, Special Division, Trade Marks Office and Bureau for Translations. The activities of these divisions, in that order, are outlined in this report.

The operations of the Office of the Custodian of State Papers are dealt with in a separate report tabled in Parliament annually by the Secretary of State.

The Secretary of State, in addition, administers the Department of Public Printing and Stationery and is the spokesman in the Policy Council, Cabinet and Department of the Civil Service Commission and the Chief Electoral Officer. However, the present report covers only the operations of the Department of the Secretary of State.

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Introduction.....	5
Companies Division.....	6
Patent and Copyright Office.....	7
Personnel and Accounts Division.....	17
Registration Division.....	18
Special Division.....	24
Trade Marks Office.....	25
Translations, Bureau for.....	26

INTRODUCTION

The Secretary of State and Registrar General of Canada administers legislation relating to companies, patents of invention, trade marks, copyright, industrial designs, timber marking, governmental and parliamentary translations, boards of trade, the registration of trade unions, public officers and public documents.

He is also the Custodian of Enemy Property and as such administers legislation relative to wartime trading with the enemy.

In his capacity of Secretary of State he communicates with the Governor General and, through the Governor General, with the Sovereign concerning various matters, such as decorations and other subjects related to the exercise of the royal prerogative. Similarly, he is the medium of formal communication between the federal and provincial governments through the lieutenant-governors. He is also responsible for the preparation and tabling of returns in Parliament.

As Registrar General he is the custodian of the Great Seal of Canada and of a Privy Seal of the Governor General.

The Decorations Committee and the Committee on the use of Parliament Hill and the National War Memorial report to him. State ceremonial, decorations and precedence, including publication of the Guide to Relative Precedence at Ottawa, are amongst a variety of "residual" functions entrusted to the Department of the Secretary of State.

The staff of the department is headed by the Under Secretary of State and Deputy Registrar General of Canada, who is also Deputy Custodian of Enemy Property. The staff next comprises the Assistant Under Secretary of State and Advisory Counsel and the directors of the divisions enumerated below, three of whom have statutory designations, namely the Commissioner of Patents, the Registrar of Trade Marks, and the Superintendent of the Bureau for Translations.

The functions of the department are carried out by the following divisions: Companies Division, Patent and Copyright Office, Personnel and Accounts Division, Registration Division, Special Division, Trade Marks Office and Bureau for Translations. The activities of these divisions, in that order, are outlined in this report.

The operations of the Office of the Custodian of Enemy Property are dealt with in a separate report tabled in Parliament annually by the Secretary of State.

The Secretary of State, in addition, administers the Department of Public Printing and Stationery and is the spokesman in the Privy Council, Cabinet and Parliament of the Civil Service Commission and the Chief Electoral Officer. However, the present report covers only the operations of the Department of the Secretary of State.

COMPANIES DIVISION

Under the Companies Act

Letters patent were granted incorporating 786 companies under Part I and 30 corporations without share capital under Part II.

Supplementary letters patent were granted to 499 existing companies and to 9 existing corporations without share capital; 14 certificates were issued to existing companies increasing the amount of the consideration to be received for the issuance of shares without nominal or par value.

Pursuant to the provisions of Part IV, 4 licences were issued to foreign mining companies to carry on mining operations in the Northwest Territories and in the Yukon Territory.

The total number of documents entered on the Register of Mortgages and Charges pursuant to the provisions of sections 66 and 68 was 142. The instruments so entered include 44 deeds of trust and mortgage, 40 supplemental deeds of trust and mortgage, 10 debentures, 1 indenture of guarantee, 1 deed of amendment, 1 deed poll, 1 acte de fiducie and 44 memoranda of satisfaction.

The number of annual summaries submitted under section 125 totalled 10,843.

Under section 29 certificates of acceptance of surrender of charters were issued dissolving 168 companies and 20 charters were returned for cancellation. Advice was received to the effect that some 26 companies had gone into bankruptcy or were in the process of liquidation.

The Companies Division maintains a complete record of the names of all Canadian companies incorporated under or by federal and provincial statutes. There were 4,301 searches undertaken by the Searching Section, of which 3,346 were to determine the availability of suggested corporate names and 955 were inquiries as to the existence or otherwise of companies under specific names.

Under the Boards of Trade Act

There were 20 boards of trade registered, 1 order in council issued changing the name of a board of trade and 1 order in council issued dissolving a board of trade.

PATENT AND COPYRIGHT OFFICE

Report of the Commissioner of Patents for the fiscal year ended March 31, 1957.

INTRODUCTION

This report is made pursuant to the requirement of section 27 of the Patent Act, (Chapter 203, R.S.C. 1952 as amended by Chapter 19, and Chapter 40, section 15, 2-3 Eliz. II, 1953-54). The Tables included herein contain information concerning the transactions of the office, patent, copyright, industrial design, and timber mark fees, total receipts and expenditures, trend of invention, residence of inventors for applications filed and residence of inventors for patents granted. Examination and disposal of a patent application by the office in accordance with the Act and regulations entail a search for novelty, consideration of inventive subject matter, a decision as to patentability and also verification of compliance with procedural requirements. The statute provides for the grant of a seventeen year exclusive right to the inventor (or his successor in title) in return for his disclosing and making available to the public the product of his inventive genius and labours. It also contains provisions to safeguard the public interest against possible abuses of patent rights.

GENERAL BUSINESS

The general business of the Office again shows an increase as compared with that of the previous year.

A total of 21,762 applications for patents was filed during the year. This is 714 more than last year or an increase of 3.39%, and the greatest number filed in any year. Of these applications, 15,391 were filed under the provisions of the International Convention for the Protection of Industrial Property and were given priority of filing date.

The number of applications dealt with by the Examiners shows an all time record of 42,538, of which 16,400 were allowed and 26,138 were reported. These figures indicate a total increase over last year of 5,091 applications; of these, 1,895 were allowed and 3,196 were reported, or an increase of 13% and 14% respectively. There were 15,513 patents issued, an increase of 31% over last year. The number of abandoned applications was 3,941. The assignments recorded totalled 19,124.

In the Copyright and Industrial Design Branch the volume of business was approximately the same as last year. The Branch registered 5,099 Copyrights and 601 Industrial Designs.

The following tables show, respectively, the transactions of the Patent Office and of the Copyright and Industrial Design Branch for the last ten-year period.

TRANSACTIONS OF THE PATENT BRANCH FROM 1947-48 TO 1956-57

Year	Caveat applications	Caveats issued	Applications for patents	Applications restored under section 75	Applications reinstated under section 32	Applications allowed	Applications reported	Applications forfeited	Patents issued	Patents reissued	Assignments recorded	Patents under sec. 67	Certified copies	Patents printed
1947-48.....	313	16,585	64	47	10,302	8,077	441	7,162	13	13,656	0	6,267	.....
1948-49.....	331	12,751	55	63	12,306	9,348	481	7,941	18	13,325	3	6,240	508	
1949-50.....	404	13,172	46	38	12,542	8,908	715	8,507	6	12,811	2	4,583	7,814	
1950-51.....	325	14,324	50	43	14,130	9,462	576	8,450	11	11,437	3	5,460	12,576	
1951-52.....	253	15,448	36	34	13,128	10,123	614	9,505	11	11,621	1	6,038	10,385	
1952-53.....	243	16,405	51	49	12,696	10,325	609	9,683	17	12,525	1	6,282	9,974	
1953-54.....	300	18,565	57	45	14,524	10,016	526	9,405	9	13,127	0	7,824	10,646	
1954-55.....	373	19,448	69	56	19,250	11,819	516	10,274	8	20,062	1	7,840	11,585	
1955-56.....	288	21,048	71	64	22,942	14,505	583	11,840	22	17,783	2	9,620	11,347	
1956-57.....	338	21,762	86	108	26,138	16,400	727	15,494	19	19,124	2	10,803	15,900	

TRANSACTIONS OF THE COPYRIGHT AND INDUSTRIAL DESIGN BRANCH FROM 1947-48 TO 1956-57

Year	COPYRIGHT				INDUSTRIAL DESIGN				TIMBER MARKS				Reports on applications for Copyright, Designs and Timber Marks	Certified copies of Copyrights, Designs and Timber Marks
	Applications received	Copyrights registered	Assignments recorded	Applications for licences to reproduce or use	Applications received	Designs registered	Registrations renewed	Assignments recorded	Applications received	Marks registered	Assignments recorded			
1947-48.....	4,196	4,002	291	3	704	730	32	93	8	7	1	1,231	136	
1948-49.....	4,145	4,219	243	8	630	795	77	95	31	20	0	1,071	230	
1949-50.....	4,585	4,488	327	4	720	653	72	98	12	7	1	1,167	242	
1950-51.....	4,787	4,700	419	1	649	628	115	91	10	4	2	887	287	
1951-52.....	4,666	4,676	437	0	502	480	152	59	14	10	1	843	264	
1952-53.....	5,078	4,976	400	1	536	431	199	117	1	1	6	872	213	
1953-54.....	4,957	5,060	464	0	595	560	206	84	3	2	0	732	305	
1954-55.....	5,261	5,193	492	0	519	286	201	121	12	10	4	818	287	
1955-56.....	5,199	5,151	636	1	0	595	586	194	95	7	6	0	949	268
1956-57.....	5,156	5,099	630	0	624	601	157	165	12	9	1	890	354	

RECEIPTS AND EXPENDITURES

A statement of the receipts and expenditures for the ten-year period ended 31st March, 1957, appears below.

RECEIPTS AND EXPENDITURES FROM 1947-48 TO 1956-57

Year	Receipts	Expenditure				Surplus	Deficit
		Salaries	Patent printing*	Other expenditures	Total		
\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1947-48.....	649,808 41	259,727 08	42,900 00	27,472 15	330,099 23	319,709 18	.....
1948-49.....	643,234 55	306,670 69	60,016 14	45,086 03	411,772 86	231,461 69	.....
1949-50.....	656,097 40	352,867 80	234,105 68	37,275 56	624,249 04	31,848 36	.....
1950-51.....	680,918 88	386,463 29	498,745 49	40,009 83	925,218 61	.....	244,299 73
1951-52.....	747,624 06	421,890 54	368,431 54	36,710 97	827,033 05	.....	79,408 99
1952-53.....	777,395 74	471,204 24	401,624 00	38,460 14	911,288 38	.....	133,892 64
1953-54.....	869,055 08	539,170 57	390,093 19	34,937 15	964,200 91	.....	95,145 83
1954-55.....	1,107,602 88	673,738 47	384,564 86	46,704 81	1,105,008 14	2,594 74	.....
1955-56.....	1,256,558 20	756,529 78	564,362 82	48,761 78	1,378,654 38	.....	122,096 18
1956-57.....	1,426,765 54	904,968 90	749,251 83	52,336 87	1,706,557 60	.....	279,792 06

NOTE—

*The figures for the years 1947-48 and 1948-49 indicate the cost of the Patent Office Record only; the figures for the years 1949-50 to 1956-57 include the cost of printing patents as well.

The total receipts of the Patent and Copyright Office exceed those of last year by \$170,207.34. The greater number of patent applications filed and the greatly increased number of patents granted are the main reasons for the increased revenue. The receipts of the Patent Branch were \$1,405,136.82 and those of the Copyright and Industrial Design Branch amounted to \$21,628.72.

The amount spent on salaries was \$148,439.12 more than last year. This increase is due to 18 more positions being occupied during the year and to normal annual compensation. The cost of printing the Canadian Patent Office Record and the patents has increased by \$184,889.01 due to 4,553 more patents being granted and printed. Expenditure for patent printing amounted to \$597,244.49 and for printing the Patent Office Record to \$152,007.34. An amount of \$23,994.50 carried forward from the year 1955-56 had to be paid from the 1956-57 budget.

The following table shows in greater detail the Patent Branch fees for the ten-year period ended March 31, 1957.

PATENT AND COPYRIGHT OFFICE

11

PATENT BRANCH FEES FROM 1947-48 TO 1956-57

Year	Filing	Excess Claims	Completion	Supplementary disclosure	Amendment after Allowance	Final	Reissue	Restoration of Applications	Reinstatement of Applications	Sections 41, 47, 67
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1947-48...	377,025 85	12,897 00	.....	.....	1,340 00	164,220 00	555 00	1,340 00	1,100 00	.....
1948-49...	318,856 82	12,541 50	972 00	165 00	1,240 00	208,980 75	80 00	1,325 00	1,445 00	40 00
1949-50...	329,248 50	11,768 00	4,602 00	510 50	1,180 00	211,309 29	560 00	910 00	950 00	24 00
1950-51...	357,966 87	12,851 00	4,456 45	595 00	1,215 00	211,189 40	458 00	980 00	940 00	115 00
1951-52...	386,066 12	14,283 17	4,815 00	970 00	1,035 00	240,754 77	600 00	720 00	680 00	110 00
1952-53...	409,775 23	13,737 24	5,493 85	1,185 00	1,354 90	240,174 64	680 00	1,240 00	940 00	85 00
1953-54...	463,959 81	15,267 00	6,573 75	1,525 00	1,235 04	254,690 95	400 00	1,327 08	1,000 00	60 00
1954-55...	583,056 81	17,797 13	10,681 50	2,959 00	2,265 00	294,282 46	1,050 00	1,915 00	1,330 81	70 00
1955-56...	631,420 80	17,917 50	12,096 00	2,758 00	2,505 00	371,395 19	800 00	2,150 00	1,895 00	40 00
1956-57...	652,618 40	19,407 49	13,179 00	4,165 00	3,623 00	675,875 50	1,100 00	2,795 00	2,495 00	15 00

PATENT BRANCH FEES FROM 1947-48 TO 1956-57—Concluded

Year	Assignments	Certified and Printed Copies	Caveat	Patent Record	Patent Agents	Search under Section 11	Premium and exchange	Sundries, Representative, Disclaimers, Postponement	Total	
									\$ cts.	\$ cts.
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1947-48.....	46,959 37	14,658 98	2,874 25	6,103 69	400 00	1,361 75	4 33	1,088 35	631 928 57	
1948-49.....	50,143 00	14,442 38	3,505 50	6,397 15	2,180 00	1,517 00	9 98	1,609 52	625,450 60	
1949-50.....	38,314 06	20,874 74	3,957 25	5,803 55	3,588 95	1,756 50	1,191 28	123 58	636,772 23	
1950-51.....	38,832 12	15,375 73	3,020 00	5,901 66	3,805 00	1,870 00	1,369 62	129 10	611,069 95	
1951-52.....	42,054 21	20,669 19	2,555 00	5,841 84	3,787 88	2,358 00	683 04	218 22	728,241 44	
1952-53.....	43,944 08	23,391 79	2,698 80	6,415 50	2,692 91	2,500 00	21 98	383 64	756,714 56	
1953-54.....	57,733 94	27,742 44	3,002 07	6,614 83	2,850 00	3,535 01	15 96	340 37	847,873 25	
1954-55.....	101,110 92	43,017 20	3,645 30	14,704 29	2,598 94	5,290 00	17 09	487 07	1,088,278 52	
1955-56.....	108,489 32	54,726 53	3,170 22	15,482 09	2,709 00	5,645 00	40 15	1,570 94	1,234,810 74	
1956-57.....	116,899 00	86,462 58	2,445 00	13,724 70	2,699 01	5,990 00	10 35	652 79	1,405,136 82	

The following is a table of fees received by the Copyright and Industrial Design Branch for the fiscal year 1947-48 to 1956-57, inclusive.

COPYRIGHT AND INDUSTRIAL DESIGN BRANCH FEES FROM 1947-48 TO 1956-57

Year	Copy-right	Industrial Design			Timber Mark	Assignment	Copies	Licence	Premium and Exchange	Sundries	Total
		Filing	Renewal	Supplementary Renewal							
	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.	\$ cts.
1947-48.....	12,157 83	3,453 00	315 00	.....	14 00	527 00	163 15	1,239 94	6 50	3 42	17,879 84
1948-49.....	12,780 00	3,048 00	810 00	70 00	56 00	598 00	292 10	102 00	7 60	20 25	17,783 95
1949-50.....	13,666 01	3,567 00	945 00	5 00	24 00	544 00	306 00	40 00	209 66	18 50	19,325 17
1950-51.....	14,333 72	3,210 49	865 00	5 00	19 00	719 00	404 05	10 00	282 37	30 19	18,848 93
1951-52.....	14,047 14	2,447 00	1,595 00	45 00	28 00	614 95	428 21	.....	153 07	24 25	19,382 62
1952-53.....	15,200 64	2,679 00	1,825 15	15 00	20 00	646 93	289 38	.....	16 08	7 00	20,681 18
1953-54.....	15,234 74	2,915 00	2,072 00	15 00	6 50	660 95	258 48	.....	16 94	2 22	21,181 83
1954-55.....	15,702 59	2,423 00	1,987 06	5 00	22 00	882 56	287 15	.....	13 65	1 35	21,324 36
1955-56.....	15,553 44	2,901 14	1,995 00	10 00	14 00	920 97	325 95	10 00	14 26	2 70	21,747 46
1956-57.....	15,453 92	3,206 68	1,638 00	20 00	24 50	968 03	300 94	0 00	7 77	8 88	21,628 72

PATENT GRANTS

There were 15,513 patents granted. Of the total, 15,457 were issued for the full term of seventeen years; 37 for a limited term pursuant to section 28A of Chapter 32, S.C. 1935, as enacted by Chapter 23, 11 George VI, 1947, section 7; and 19 were reissued under section 50 of the Patent Act, Chapter 23, R.S.C. 1952.

Patents issued to assignees of the whole interest totalled 12,524, jointly to inventors and assignees of part interest 149, to inventors and to legal representatives 2,840. The number of patents issued to companies was 12,360, to individuals 3,094 and to companies and individuals jointly 59. Patents where invention was claimed to have been made by two or more inventors totalled 4,894 and by one inventor 10,619. Of the total, 93 patents were issued to female inventors, to male and female inventors jointly 48, and to male inventors 15,372. There were 1,787 patents granted to Canadian citizens or companies and 13,726 to applicants of foreign origin. Fifteen thousand four hundred and fifty-eight grants were made in the English language and fifty-five in French.

FORFEITURES, RESTORATIONS AND REINSTATEMENTS

Due to failure to pay final fees within the period required by section 75 a total of 727 applications became forfeited. Upon payment of restoration and final fees 86 forfeited applications were restored. Of the applications that had lapsed through failure to complete or prosecute within the time specified as provided under section 32, reinstatements were allowed in respect of 108.

TREND OF INVENTION

The table which follows shows the subject matter of invention and the percentage of the total number of applications classified during the last two years.

Subject Matter of Invention	Per cent of Total	
	1956-57	1955-56
CHEMICAL SECTION		
Chemicals (Organic).....	12.52	10.42
Metallurgy and Inorganic Chemistry.....	8.12	6.93
Applied Chemistry.....	5.46	5.71
Plastics.....	8.57	7.98
Sectional Total.....	34.67	31.04
ELECTRICAL SECTION		
Electric, General.....	7.66	8.73
Wired Transmission.....	3.61	3.92
Radiant Energy.....	5.42	5.58
Sectional Total.....	16.69	18.23
MECHANICAL SECTION		
Transportation.....	6.79	7.04
Physical Science, Fine Arts.....	4.82	5.55
Computers, Games and Toys.....	1.92	1.12
Metal and Wood Working.....	4.38	4.63
Heat and Power.....	6.67	6.84
Textile and Paper.....	3.81	4.28
Sectional Total.....	28.39	29.46
CIVIL MECHANICAL SECTION		
Household, Office, Medical.....	5.65	6.47
Building and Receptacles.....	5.74	5.79
Agriculture and Earth Working.....	3.14	3.34
Material Treatment, Handling and Controlling.....	5.71	5.67
Sectional Total.....	20.24	21.27
Grand Total.....	100.00	100.00

RESIDENCE OF INVENTORS FOR APPLICATIONS FILED

	1955-56	1956-57		1955-56	1956-57
Canada—			Europe—		
Alberta.....	91	103	Austria.....	46	70
British Columbia.....	117	127	Belgium.....	62	79
Manitoba.....	51	57	Czechoslovakia.....	12	26
New Brunswick.....	4	18	Denmark.....	38	41
Newfoundland.....	0	3	Eire.....	0	4
Nova Scotia.....	15	11	Finland.....	29	17
Ontario.....	564	520	France.....	494	520
Prince Edward Island.....	0	0	Germany.....	994	1,069
Quebec.....	343	305	Greece.....	2	4
Saskatchewan.....	30	22	Hungary.....	2	8
Yukon and N.W.T.....	0	1	Iceland.....	1	0
Total.....	1,215	1,167	Italy.....	140	160
United Kingdom—			Liechtenstein (Principality of).....	0	1
England.....	2,048	1,825	Netherlands.....	396	363
Northern Ireland.....	6	1	Norway.....	39	50
Scotland.....	74	45	Poland.....	0	1
Wales.....	16	9	Portugal.....	2	4
Total.....	2,144	1,880	Spain.....	10	16
Commonwealth countries—			Sweden.....	294	261
Australia.....	53	42	Switzerland.....	442	459
Ceylon.....	0	0	Yugoslavia.....	1	0
India.....	1	2	Total.....	3,004	3,153
New Zealand.....	11	8			
Pakistan.....	1	0	Africa—		
South Africa (Union of).....	20	33	Algeria.....	1	0
Southern Rhodesia.....	0	4	East Africa, Kenya, Tanganyika.....	0	1
Total.....	86	89	Morocco.....	2	1
America—			Northern Rhodesia.....	0	5
Argentina.....	26	10	Sudan.....	0	1
Brazil.....	6	8	Total.....	3	8
British West Indies.....	5	0			
Chile.....	1	0	Asia—		
Cuba.....	5	0	Hong Kong.....	0	1
Mexico.....	8	11	Israel.....	2	11
United States.....	14,505	15,379	Indo-China.....	1	0
Uruguay.....	3	0	Japan.....	30	43
Venezuela.....	1	1	Lebanon.....	0	1
Total.....	14,560	15,409	Total.....	33	56

RESIDENCE OF INVENTORS FOR PATENTS GRANTED

	1955-56	1956-57		1955-56	1956-57
Canada—			Europe—		
Alberta.....	41	51	Austria.....	22	32
British Columbia.....	61	84	Belgium.....	43	52
Manitoba.....	30	39	Czechoslovakia.....	16	7
New Brunswick.....	13	9	Denmark.....	24	33
Newfoundland.....	2	0	Eire.....	0	1
Nova Scotia.....	9	11	Finland.....	7	8
Ontario.....	292	325	France.....	197	289
Prince Edward Island.....	1	0	Germany.....	246	473
Quebec.....	183	221	Hungary.....	3	4
Saskatchewan.....	19	20	Italy.....	31	60
Yukon and N.W.T.....	1	1	Liechtenstein (Principality of).....	5	0
Total.....	652	761	Luxemburg.....	0	1
			Monaco.....	0	1
United Kingdom—			Netherlands.....	257	367
England.....	1,198	1,543	Norway.....	44	28
Northern Ireland.....	1	2	Poland.....	1	0
Scotland.....	56	65	Portugal.....	3	0
Wales.....	14	20	Spain.....	6	4
Total.....	1,269	1,630	Sweden.....	152	215
			Switzerland.....	217	305
Commonwealth Countries—			Total.....	1,274	1,880
Australia.....	34	39			
India.....	2	0			
New Zealand.....	17	6	Africa—		
Pakistan.....	1	0	Algeria.....	1	0
South Africa (Union of).....	13	10	Egypt.....	0	1
Southern Rhodesia.....	0	0	Liberia.....	1	0
Total.....	67	55	Morocco.....	2	1
			Total.....	4	2
America—					
Argentina.....	10	14	Asia—		
Brazil.....	3	4	Indo-China.....	0	1
British West Indies.....	1	2	Indonesia.....	0	1
Chile.....	0	1	Israel.....	0	2
Cuba.....	2	1	Japan.....	5	13
Curacao.....	2	0	Lebanon.....	0	1
Mexico.....	1	11	Straits Settlements.....	1	0
Netherlands West Indies.....	1	1	Total.....	6	18
Peru.....	1	0			
United States of America.....	8,568	11,131			
Uruguay.....	0	1			
Venezuela.....	1	1			
Total.....	8,590	11,167			

The above figures converted into percentages give the following proportions:

	PER CENT
Canada.....	4.9
United Kingdom.....	10.5
Other Commonwealth Countries.....	0.37
United States.....	71.75
Others.....	12.48
Total.....	100.00

REGISTER OF PATENT AGENTS

Under the provisions of section 15 of the Patent Act and the Rules under the Patent Act, the names of sixty-one patent agents were added to the Register. By reason of failure to comply with rule 144, the names of forty-two patent agents were removed from the Register. A qualifying examination under rule 143 was held at Montreal, Ottawa, Toronto, Sarnia and Edmonton on October 22nd and 23rd, 1956. Fourteen candidates tried the examination and seven were successful. At the close of the year the names of 1,052 patent attorneys and patent agents appeared on the Register.

PATENT OFFICE RECORD

Pursuant to section 27 of the Patent Act, which requires the publication of a list of all patents granted, the official journal of the Office, "The Canadian Patent Office Record and Register of Copyrights", was published on Tuesday in each week. Publication was made in each issue of the principal drawings and claims of patents granted on the date of publication, notices and other actions under the Act, lists of copyrights, assignments of copyrights and abridgements of industrial designs registered during the week.

During the year the distribution of the Patent Office Record was transferred to the Department of Public Printing and Stationery in order to take advantage of modern facilities for wrapping, addressing and mailing, and to simplify transport arrangements.

In exchange for the "Record", the Office received the official journals, indexes and reports on patents, designs and copyrights from the patent offices of Australia, Austria, Belgium, Brazil, Egypt, France, Great Britain, Germany, India, Italy, Japan, Korea, Mexico, the Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, Union of South Africa, Sweden, Switzerland and the United States of America.

The "Record" was also exchanged for twenty scientific periodicals and trade journals for the use of the Office.

PATENT PRINTING

A branch of the Government Printing Bureau printed 15,900 patents during the year. This figure includes 68 reprints and 136 patents of the issue of 1948. The total number of printed patents dispatched was 345,177.

PATENT OFFICE LIBRARY

During the year 945 volumes were added to the Library. Copies of the current issues of patents were received regularly from Australia, Austria, Belgium, France, Great Britain, Italy, Japan, the Netherlands, Sweden, Switzerland and the United States of America. Patent journals, indexes and reports were also received from the said countries as well as from Brazil, Egypt, Germany, India, Korea, Mexico, New Zealand, Norway, Pakistan and the Union of South Africa.

The Library now contains copies of patents of the following countries from the dates given to the present date, namely:—Great Britain from the year 1617, the United States of America from 1845, France from 1902, Italy from 1925, Australia from 1926, the Netherlands from 1947, Sweden from 1947, Switzerland from 1949, Austria from 1949, Belgium from 1950 and Japan from 1950. The Library also contains printed copies of Canadian patents from 1949 and plant patents of the United States of America from No. 1 of August 1, 1931 to No. 1585 of March 26, 1957.

All the United States patents from 1934 to date are segregated according to the classification in force at the time of issue of the individual patents.

The Library contains 25,091 volumes in all.

STAFF

During the year, the number of established positions has been increased from 260 to 264 as provided for in the estimates for 1956-57.

The average number of positions occupied was 233 comprising 9 in Administration, 85 in Patent Examination and 139 clerical and other staff. During the year 22 new Patent Examiners were appointed. One Examiner retired on pension and one died. Nine resigned their positions.

The shortage of Engineers is still very acute and recruiting of Patent Examiners is very difficult. A competition is open the year round for recruiting Examiners.

NEWFOUNDLAND PATENTS

Five applications for the grant of letters patent under the laws of Newfoundland (pursuant to the provisions of subsection (3) of section 20 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada) remained pending at the end of the year, notice of objection to the grant of such letters patent having been filed against each application.

PERSONNEL AND ACCOUNTS DIVISION

The number of employees on strength at the end of the fiscal year 1956-57 was 633 as compared with 600 for the previous fiscal year. 339 requisitions relating to personnel were dealt with; last year there were 273.

The number of requisitions issued in the accounts and supplies section in 1956-57 was 2,158, compared with 2,418 last year.

The revenue and expenditure for 1956-57 was as follows:

	Revenue	Expenditure
Departmental Administration.....	\$ 7,807	\$ 243,826
Companies Division.....	565,446	97,205
Trade Marks Division.....	260,305	154,868
Bureau for Translations.....	Nil	1,526,476
Patent and Copyright Office.....	1,426,868	1,706,558
Commission re: Patents, Copyrights, Trade Marks and Industrial Designs..	Nil	15,522
<hr/> Total.....	<hr/> \$ 2,260,426	<hr/> \$ 3,491,455

REGISTRATION DIVISION

1. REGISTRATION SECTION

The following schedule indicates the number of documents issued and registered in this section from April 1, 1956 to March 31, 1957, inclusive.

Document	Issued	Registered
Boards of Trade Certificates and Amendments.....	23	
Bonds.....	2	
Certified copies and Certificates.....	2,481	
Charters of Incorporation.....		862
Charters, Supplementary.....		608
Charters, Surrendered and Cancelled.....		179
Commissions.....	223	223
Deeds, Releases, Surrenders.....		1,011
Expropriations of land.....		20
Grants of land.....	417	417
Letters Patent appointing Senators.....		4
Licences, Ferry, and Assignments of same.....		4
Powers of Attorney.....		13
Proclamations.....	22	22
Quit-Claims.....	64	64
Amendments to by-laws of Trade Unions.....		2
Warrants under the Extradition Act.....		4
	3,207	3,458

The Registration Division is charged with the responsibility of collecting the returns to orders and addresses of the House of Commons and Senate and also the answers to questions which concern more than one department of the government.

The Division is the custodian of the following seals, which it affixes to the appropriate documents: Great Seal of Canada, Governor General's Privy Seal, Seal of the Administrator of Canada, Seal of the Secretary of State of Canada, and Seal of the Registrar General of Canada.

A considerable amount of miscellaneous work was performed in connection with the registration of documents, proofreading, furnishing memoranda of various kinds and supplying information from the indexes and records.

Lists are appended of public officers whose commissions were registered, of Boards of Trade registered under the Boards of Trade Act, and of registered bonds and securities.

LIST OF PUBLIC OFFICERS WHOSE COMMISSIONS WERE REGISTERED FROM APRIL 1, 1956 TO MARCH 31, 1957.

Name	Office or Appointment	Date of Appointment
Thomson, J. Anderson.....	Dominion Land Surveyor.....	March 12, 1956
Wuhr, Mathias.....	Dominion Land Surveyor.....	March 12, 1956
Sloan, Hon. Gordon McGregor.....	Administrator of the Government of the Province of British Columbia from April 24 to May 3, 1956.....	April 12, 1956
Murray, John Gibson Edgar.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	May 1, 1955
Seppala, Voitto Matias.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	May 1, 1955
Couillard, Jules Arthur.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	May 1, 1955
Holm, Elmer Anton Fred.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	May 1, 1955
McLaren, Darrell Everett.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	May 1, 1955

REGISTRATION DIVISION

19

LIST OF PUBLIC OFFICERS WHOSE COMMISSIONS WERE REGISTERED FROM
APRIL 1, 1956 TO MARCH 31, 1957—Continued

Name	Office or Appointment	Date of Appointment
Mossman, Harris Vernon.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	May 1, 1955
Robertson, Herbert.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	May 1, 1955
Griffiths, Franklyn McCallum.....	A Junior Judge of the County Court of the County of Welland in the Province of Ontario.....	Dec. 14, 1955
Griffiths, His Honour Franklyn McCallum.....	A Local Judge of the High Court of Justice for Ontario.....	Dec. 14, 1955
Craig, John Stewart.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	Feb. 1, 1956
Price, Harold Ford.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	Feb. 1, 1956
Parent, Louis Raymond.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	Feb. 1, 1956
Huguet, Albert.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	Feb. 1, 1956
Harrison, Robin Peter.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	Feb. 1, 1956
Stone, Richard Percy.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	Feb. 1, 1956
Woodward, George Anthony.....	Sub-Inspector in the Royal Canadian Mounted Police.....	Feb. 1, 1956
Campbell, John Colin Armour.....	Queen's Counsel.....	Feb. 23, 1956
Dobbin, Doctor Murray Campbell.....	A Justice of the Peace in and for the Keno-Elsa Districts in the Yukon Territory.....	March 22, 1956
Topp, Brigadier C. B.....	An ad hoc member of the Canadian Pension Commission.....	March 15, 1956
Hogg, James Henry.....	Dominion Land Surveyor.....	March 2, 1953
Hanson, Carl Norman.....	Dominion Land Surveyor.....	March 12, 1956
Fox, Ian M. D.....	Dominion Land Surveyor.....	March 3, 1955
Sloan, Hon. Gordon McGregor.....	Administrator of the Government of the Province of British Columbia from May 15 to May 24, 1955.....	May 3, 1956
Schaeffer, Doctor Otto.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	March 1, 1956
Rainbird, K. V. K.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	March 1, 1956
Kennedy, Allen Robert.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	March 1, 1956
Douglas, Sergeant David James.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	March 1, 1956
Bateman, George C.....	A Member of the Atomic Energy Control Board.....	March 1, 1956
Bennett, William J.....	A Member of the Atomic Energy Control Board.....	March 1, 1956
McCabe, Herbert.....	A Commissioner of the Belleville Harbour Commissioners.....	Nov. 1, 1955
Holyoke, Donald Lawrence.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	March 1, 1956
Ketcheson, A. H.....	A Commissioner of the Belleville Harbour Commissioners.....	Nov. 1, 1955
Rowan, Frank T.....	A Deputy Transport Controller.....	April 12, 1956
Thibault, Joseph-Elmo.....	Consul of Canada in Norway.....	March 15, 1956
Hearn, Godfrey Lewis.....	Vice-Consul of Canada in Peru.....	March 15, 1956
Chapdelaine, Jean Antoine.....	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Sweden.....	April 12, 1956
Fraser, Alistair.....	A Representative of the Government of Canada on the International Whaling Commission.....	May 3, 1956
Morrow, Charles William.....	A Judge of the County Court of Cariboo, in the Province of British Columbia.....	May 10, 1956
Morrow, His Honour Charles William.....	A Local Judge of the Supreme Court of British Columbia.....	May 10, 1956
Christie, Thomas W.....	A Commissioner of the New Westminster Harbour Commissioners.....	May 10, 1956
Upton, Sergeant A. G.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	May 3, 1956
Marrett, J. E.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	May 31, 1956
Tripps, J. O.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	May 31, 1956
Basinger, Archibald.....	Justice of the Peace in and for the Yukon Territory.....	May 17, 1956
Reid, Hugh Keith.....	Commissioner of the Port Alberni Harbour Commissioners.....	April 1, 1956
Phillips, R. A. J.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	June 14, 1956
Jackson, J. C.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	June 14, 1956
McKinnon, H. B.....	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada.....	June 14, 1956
Leslie, J. C.....	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada.....	June 14, 1956
Bennett, W. A.....	A Commissioner of the Toronto Harbour Commissioners.....	April 1, 1956
Archibald, Dr. William James.....	A Member of the Defence Research Board.....	June 7, 1956
Lank, Herbert Hayman.....	A Member of the Defence Research Board.....	June 7, 1956
Brown, Thomas Wilfrid.....	A Judge of the Supreme Court of British Columbia.....	June 14, 1956
Ruttan, John Graham.....	A Judge of the Supreme Court of British Columbia.....	June 14, 1956
Wilkinson, Lieutenant W. C.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	June 21, 1956
Kerr, A. J.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	June 21, 1956
Sloan, Hon. Gordon McGregor.....	Administrator of the Government of the Province of British Columbia from July 19 to March 31, 1957.....	July 19, 1956
Dobbin, Doctor Murray Campbell.....	A Justice of the Peace in and for the Yukon Territory.....	July 12, 1956
Smith, Frederick Beverley MacLean.....	A Vice-Consul of Canada in Japan.....	March 1, 1956
Golden, D. A.....	President of the Northern Ontario Pipe Line Crown Corporation.....	June 7, 1956
Balls, Herbert R.....	A Director of the Northern Ontario Pipe Line Crown Corporation.....	June 7, 1956
Sharp, Mitchell W.....	A Director of the Northern Ontario Pipe Line Crown Corporation.....	June 7, 1956
Johnson, Richard G.....	A Director of the Northern Ontario Pipe Line Crown Corporation.....	June 7, 1956
Boyer, Marc.....	A Director of the Northern Ontario Pipe Line Crown Corporation.....	June 7, 1956
Williams, Constable William Kenneth.....	To act as—a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act.....	July 12, 1956
Mann, Corporal Harry MacBeth.....	To act as—a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act.....	July 12, 1956
Atherton, Inspector Joseph John.....	To act as—a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act.....	July 12, 1956
Proby, William Carysfort.....	To act as—a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act.....	July 12, 1956
Newnham, Sergeant Major E. H.....	A Justice of the Peace in and for The Northwest Territories.....	July 12, 1956
Griffiths, Robert Trevor.....	A Justice of the Peace in and for The Northwest Territories.....	Aug. 2, 1956
Bartram, Victor G.....	General Manager of the Northern Ontario Pipe Line Crown Corporation.....	Aug. 2, 1956
Butterworth, Charles Edgar.....	Consul of Canada in Brazil.....	July 12, 1956
Reynolds, Ralph Edward.....	Consul of Canada in Denmark.....	June 28, 1956
Small, Albert Douglas.....	Vice-Consul of Canada in the Federal Republic of Germany.....	May 17, 1956
Dunn, Robert Wesley Ault.....	Consul of Canada in Venezuela.....	May 17, 1956
Jenkins, William John.....	Vice-Consul of Canada in the Philippines.....	May 3, 1956

REPORT OF THE SECRETARY OF STATE

LIST OF PUBLIC OFFICERS WHOSE COMMISSIONS WERE REGISTERED FROM
APRIL 1, 1956 TO MARCH 31, 1957—Continued

Name	Office or Appointment	Date of Appointment
Johnson, David Moffat.....	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Union of Soviet Socialist Republics.....	July 15, 1956
Norman, Egerton Herbert.....	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Egypt and concurrently Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of Canada to Lebanon.....	
Kirkwood, Kenneth Porter.....	High Commissioner for Canada to New Zealand.....	July 15, 1956
Brett, William Gordon.....	Vice-Consul of Canada in Venezuela.....	July 1, 1956
Fulford, Dwight Wilder.....	Vice-Consul of Canada in Argentina.....	June 28, 1956
Campbell, William Robert.....	Vice-Consul of Canada in Brazil.....	June 28, 1956
Cote, Joseph-Jean-Martial.....	Consul of Canada in Egypt and Sudan.....	Feb. 2, 1956
Dunlop, Miss Mary Isabel MacDonald.....	Vice-Consul of Canada in Austria.....	March 1, 1956
Foot, James Delmar.....	Consul of Canada in the United States of America.....	Feb. 2, 1956
Matheson, Angus James.....	Vice-Consul of Canada in the United States of America.....	March 1, 1956
Birkett, Charles Blair.....	Consul of Canada in Uruguay.....	Feb. 2, 1956
Gordon-Fisher Martyn de Beaumont.....	Vice-Consul of Canada in the United States of America.....	Feb. 2, 1956
Renwick, Robert Ferrell.....	Consul of Canada in the United States of America.....	Jan. 25, 1956
Lemieux, Hubert-Edmond.....	Consul of Canada in the United States of America.....	June 14, 1956
Moore, Victor Campbell.....	Consul of Canada in the Union of Soviet Socialist Republics.....	June 14, 1956
Woodsworth, Charles James.....	Consul of Canada in the United States of America.....	June 14, 1956
Howard, Patrick Arthur.....	Vice-Consul of Canada in the United States of America.....	June 14, 1956
Johnson, Richard Golding.....	A Director of the Canadian Commercial Corporation.....	Aug. 9, 1956
Vardy, Oliver L.....	A Member of the Historic Sites and Monuments Board of Canada.....	
Walker, J. Alexander.....	A Member of the Federal District Commission.....	July 10, 1956
Valin, Doctor R. E.....	A Member of the Federal District Commission.....	March 31, 1954
Sanderson, J. W.....	A Member of the Federal District Commission.....	March 31, 1954
Major, A. J.....	A Member of the Federal District Commission.....	Nov. 10, 1953
Kennedy, Major-General Howard.....	A Member of the Federal District Commission.....	Sept. 17, 1954
Joslyn, C. E.....	A Member of the Federal District Commission.....	Nov. 5, 1952
Ewart, J. A.....	A Member of the Federal District Commission.....	Dec. 22, 1955
Doane, H. W. L.....	A Member of the Federal District Commission.....	Dec. 22, 1955
Cooch, Harold Austin.....	A Member of the Federal District Commission.....	Dec. 22, 1955
Casselman, Cora, Mrs.....	A Member of the Federal District Commission.....	March 31, 1954
Camsell, Dr. Charles.....	A Member of the Federal District Commission.....	Nov. 10, 1953
Blanchard, Dr. J. Henri.....	A Member of the Federal District Commission.....	July 31, 1952
Baird, Dr. A. F.....	A Member of the Federal District Commission.....	Jan. 1, 1955
Amyot, Gaston.....	A Member of the Federal District Commission.....	Dec. 22, 1955
Harvey, Alan Burnside.....	Deputy Registrar of the Supreme Court of Canada.....	Dec. 22, 1955
McRuer, Hon. James Chalmers.....	Administrator of the Government of the Province of Ontario.....	Oct. 1, 1956
Lizotte, Louis Phillippe.....	A Puisne Judge of the Superior Court for the District of Quebec, in the Province of Quebec.....	Sept. 1, 1956
Deslauriers, Ignace Joseph.....	A Puisne Judge of the Superior Court for the District of Montreal, in the Province of Quebec.....	Aug. 15, 1956
Thurlow, Arthur Louis.....	A Puisne Judge of the Exchequer Court of Canada.....	Aug. 29, 1956
LeBel, Hon. Arthur Mahoney.....	A Member of the Court of Appeal for Ontario and ex officio a member of the High Court of Justice for Ontario.....	Oct. 10, 1956
Landreville, Leo Albert.....	A Judge of the Supreme Court of Ontario and a member of the High Court of Justice for Ontario and ex officio a member of the Court of Appeal for Ontario.....	Oct. 10, 1956
MacKenzie, Peter Stuart.....	A Judge of the County Court for the County of Bruce in the Province of Ontario.....	Sept. 13, 1956
MacKenzie, His Honour Peter Stuart.....	A Local Judge of the High Court of Justice for Ontario.....	Sept. 13, 1956
McCall, F. A.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	Aug. 29, 1956
Merrill, C. L.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	Aug. 29, 1956
Robinson, Miss Dorothy Lydia.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	Aug. 29, 1956
Beaudry, G. V.....	Consul of Canada in the United States of America.....	Aug. 29, 1956
Williamson, Kenneth Bryce.....	Consul of Canada in Chile.....	Aug. 15, 1956
Maguire, E. H.....	Consul of Canada in the Federal Republic of Germany.....	Aug. 29, 1956
Cullen, W. H.....	Vice-Consul of Canada in the United States of America.....	Aug. 15, 1956
Wade, Corporal Wilbert Henry.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	Sept. 27, 1956
Hyett, E. H., The Reverend.....	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories.....	Sept. 27, 1956
Mathers, Fred D.....	A Member of the International Pacific Salmon Fisheries Commission.....	Sept. 27, 1956
Scott, Harry Albert.....	Consul General of Canada in the United States of America.....	Sept. 20, 1956
Clark, Frank Borden.....	Consul of Canada in the United States of America.....	Sept. 20, 1956
Erichsen-Brown, John Price.....	Consul of Canada in Poland.....	July 26, 1956
Harte, Constable Max.....	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act	July 26, 1956
Wieshlow, Constable Alexander William.....	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act	Oct. 3, 1956
Fisher, Aubrey.....	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act	Oct. 3, 1956
Johnson, Major Clarence Howard.....	To act as a court for the purpose of dealing with applications under subsection one of section ten of the Canadian Citizenship Act.....	Oct. 3, 1956
Kennedy, Corporal David Gordon.....	To act as a court for the purposes of the Canadian Citizenship Act	Sept. 27, 1956
Oliver, Lieutenant-Commander Hubert Galt.....	To act as a court for the purpose of dealing with applications under subsection one of section ten of the Canadian Citizenship Act.....	Oct. 3, 1956
Sylvestre, Jean Guy.....	Associate Parliamentary Librarian.....	Sept. 27, 1956
Bisson, J. G.....	Chief Commissioner of the Unemployment Insurance Commission.....	Oct. 13, 1956
Marchand, Joseph Charles-Eugene.....	A Puisne Judge of the Superior Court for the District of Three Rivers, in the province of Quebec.....	Sept. 30, 1956
Raymond Jean-Louis.....	A Puisne Judge of the Superior Court for the District of Montreal, in the province of Quebec.....	Oct. 31, 1956
Pager, Joseph Elie Victor.....	Consul of Canada in the Netherlands.....	
Joly de Lotbiniere, Alain Chartier Edmond.....		Nov. 15, 1956
		Oct. 3, 1956

LIST OF PUBLIC OFFICERS WHOSE COMMISSIONS WERE REGISTERED FROM
APRIL 1, 1956 TO MARCH 31, 1957.—*Continued*

Name	Office or Appointment	Date of Appointment
Nantel, Lieutenant-Colonel Gerard Adolphe Maxime	To act as a Court for the purpose of dealing with applications under subsection one of section 10 of the Canadian Citizenship Act.	Sept. 27, 1956
Barton, William Hickson	Consul of Canada in Austria	Oct. 3, 1956
Hobbs, Miss Olive Eva	Vice-Consul of Canada in Germany	Oct. 25, 1956
Finnie, Frank Chester	Vice-Consul of Canada in the Union of Soviet Socialist Republics	Oct. 25, 1956
Campbell, J. Colin A.	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act	Nov. 1, 1956
Audette, Louis de la Chesnaye	A Member and Chairman of the Canadian Maritime Commission	Nov. 1, 1956
Lesage, Alfred Theodore Paul	A Puisne Judge of the Superior Court for the District of Quebec, in the Province of Quebec	Nov. 14, 1956
Choquette, Hon. Fernand Leopold	A Puisne Judge of the Court of Queen's Bench in and for the Province of Quebec	Nov. 14, 1956
Molloy, William Austin	A Judge of the County Court of the Eastern Judicial District, in the Province of Manitoba	Dec. 1, 1956
Sullivan, Dr. John Burke	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories	Nov. 1, 1956
Olson, Ellis Richmond	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada	Nov. 29, 1956
Christie, Donald Henry	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada	Nov. 29, 1956
Gregory, Gilbert Thomas	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada	Nov. 29, 1956
McIntosh, Hilton Alexander	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada	Nov. 29, 1956
Munro, Charles Robert Orrock	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada	Nov. 29, 1956
Gallant, Francis Frederick	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada	Nov. 29, 1956
Garon, Alban	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada	Nov. 29, 1956
Beaudoin, Gerald-Armand	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada	Nov. 29, 1956
Hofley, Bernard Charles	A Commissioner to administer oaths and to take and receive affidavits, declarations and affirmations in Canada	Nov. 29, 1956
Longley, R. W.	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories	Dec. 13, 1956
Shepard, Clarence Day	A Member and Chief Commissioner of the Board of Transport Commissioners for Canada	Jan. 15, 1957
Wilkinson, D. E.	A Justice of the Peace in and for the Northwest Territories	Dec. 13, 1956
Milner, Roy Wilfred	Chief Commissioner of the Board of Grain Commissioners for Canada	Dec. 10, 1956
McConnell, George Newton	A Commissioner of the Board of Grain Commissioners for Canada	Dec. 10, 1956
Steel, Dr. G. Douglas	Governor of the Canadian Broadcasting Corporation	Nov. 29, 1956
Montgomery, Kenneth G.	Governor of the Canadian Broadcasting Corporation	Jan. 1, 1957
Duffett, Walter Elliott	Dominion Statistician	Jan. 1, 1957
Fraser, Colonel J. D.	A Member of the Federal District Commission	Dec. 19, 1956
Tallon, Robert J.	A Commissioner of the Unemployment Insurance Commission	Dec. 31, 1956
MacLean, Hugh Alan	A Judge of the Supreme Court of British Columbia	Feb. 1, 1957
MacKenzie, Kenneth Lockhart	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act	Jan. 1, 1957
Winter, Ross McCormick	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act	Jan. 1, 1957
Robitaille, J. Darius	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act	Jan. 1, 1957
Freiman, Lawrence	A member of the Federal District Commission	Jan. 1, 1957
Fontaine, Mrs. Cecile	A member of the Federal District Commission	Dec. 13, 1956
Rosser, Dr. F. T.	Vice-President (administration) of the National Research Council	Dec. 13, 1956
Maranda, Jean Gabriel	Vice-Consul of Canada in Egypt and the Soudan	Feb. 1, 1957
Choquette, Guy	Vice-Consul of Canada in Japan	Dec. 28, 1956
Chaput, Roger Bernard	Consul of Canada in France	Dec. 28, 1956
Riley, Harold William	A Judge of the Trial Division of the Supreme Court of Alberta and ex officio a Judge of the Appellate Division of the said Court	Jan. 17, 1957
McBride, Hon. James Boyd	A Judge of the Appellate Division of the Supreme Court of Alberta and ex officio a Judge of the Trial Division of the said Court	Jan. 17, 1957
Ford, Hon. Clinton James	Chief Justice of Alberta	Jan. 17, 1957
MacDonald, Hon. Hugh John	A Judge of the Appellate Division of the Supreme Court of Alberta and ex officio a Judge of the Trial Division of the said Court	Jan. 17, 1957
Greschuk, His Honour Peter	A Judge of the Trial Division of the Supreme Court of Alberta and ex officio a Judge of the Appellate Division of the said Court	Jan. 17, 1957
Friesen, John Everett	A Judge of the District Court of the Judicial District of Shawanavon in the Province of Saskatchewan	Jan. 17, 1957
Addison, Miss Ruth Elizabeth	A Member of the Civil Service Commission	Feb. 1, 1957
Roger, Allan Barclay	Vice-Consul of Canada in the Dominican Republic	May 19, 1955
Lyon, Peyton Vaughan	Vice-Consul of Canada in the Federal Republic of Germany	Oct. 28, 1954
Miner, Vernon Ulysses	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act	Jan. 17, 1957
Ford, Hon. Clinton James	Administrator of the Government of the Province of Alberta	Feb. 7, 1957
Ferguson, Corporal Hughes Douglas	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act	Jan. 17, 1957

REPORT OF THE SECRETARY OF STATE

LIST OF PUBLIC OFFICERS WHOSE COMMISSIONS WERE REGISTERED FROM
APRIL 1, 1956 TO MARCH 31, 1957—*Concluded*

Name	Office or Appointment	Date of Appointment
Jones, Corporal Edward Evan.....	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act.....	Jan. 17, 1957
Flucke, Archibald Frederick.....	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act.....	Jan. 17, 1957
Vincent, Constable James Gladman.....	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act.....	Jan. 17, 1957
Canam, Constable Wayne Howard.....	To act as a Court for the purposes of the Canadian Citizenship Act.....	Jan. 17, 1957
Harman, Gary Richard.....	Vice-Consul of Canada in Czechoslovakia.....	Jan. 17, 1957
Bedard, Charles Michel.....	Vice-Consul of Canada in the United States of America.....	March 29, 1956
Burbridge, Kenneth Joseph.....	Consul General of Canada in the United States of America.....	Jan. 17, 1957
Caron, Andre-Antoine.....	Consul of Canada in the United States of America.....	May 19, 1955
Seaborn, James Blair.....	Consul of Canada in France.....	Jan. 17, 1957
Tait, Richard Marcus.....	Vice-Consul of Canada in Greece.....	March 29, 1956
Dolan, D. Leo.....	Consul General of Canada in the United States of America.....	Feb. 1, 1957
Jenkins, William Anderson.....	Vice-Consul of Canada in the United States of America.....	March 29, 1956
MacDermott, Terrence William Leighton.....	High Commissioner for Canada to Australia.....	Jan. 17, 1957
Ford, Robert Arthur Douglass.....	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Columbia.....	Jan. 17, 1957
Roquet, Claude-Guy Donat.....	Vice-Consul of Canada in Egypt and the Sudan.....	March 29, 1956
Roy, Lionel-Victor-Joseph.....	Consul of Canada in Lebanon.....	March 29, 1956
Kellock, The Honourable Mr. Justice Roy Lindsay, The Honourable Mr. Justice Campbell C. McLaurin and the Honourable Mr. Justice Jean Martineau.....	Commissioners under Part I of the Inquiries Act to inquire into and report on the dispute between the Canadian Pacific Railway Company and the Brotherhood of Locomotive Firemen and Enginemen.....	Jan. 17, 1957
Panneton, Philippe.....	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Portugal.....	Jan. 14, 1957
Allard, Hector.....	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Cuba and, concurrently, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to the Dominican Republic and Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Haiti.....	
Irwin, William Arthur.....	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Brazil.....	Jan. 17, 1957
Ignatieff, George.....	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Yugoslavia.....	Jan. 10, 1957
MacDonald, James Scott.....	Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Canada to Austria.....	Jan. 10, 1957
Wershof, Max Hirsch.....	A Permanent Representative of Canada to the European Office of the United Nations, Geneva, with the rank of Ambassador.....	Jan. 10, 1957
Porter, Hon. Marshall Menzies et al.....	A Commissioner to administer oaths in the Province of Alberta.....	Jan. 22, 1957
Stewart, D. M.....	A Small Debts Official for the Northwest Territories.....	Dec. 28, 1956
Montgomery, George Hugh.....	A Puisne Judge of the Court of Queen's Bench in and for the Province of Quebec.....	Feb. 22, 1957
Marriott, Alfred S.....	A Surrogate Judge in Admiralty of the Exchequer Court of Canada for the Ontario Admiralty District.....	Feb. 21, 1957

BOARDS OF TRADE REGISTERED UNDER THE BOARDS OF TRADE ACT

Name	Address	Date of Formation
Chicoutimi-Nord, La Chambre de Commerce de.....	Chicoutimi-Nord, Que.....	21st November, 1955
St-Basile-Le-Grand, La Chambre de Commerce de.....	St-Basile-Le-Grand, Que.....	13th February, 1956
Ottawa Junior Board of Trade, The.....	Ottawa, Ont.....	27th January, 1956
Strathroy and District Chamber of Commerce, The.....	Strathroy, Ont.....	27th February, 1956
Skiff and District Board of Trade, The.....	Skiff, Alta.....	28th October, 1955
Port Alfred, La Chambre de Commerce de.....	Port Alfred, Que.....	10th March, 1953
Hanna Board of Trade, The.....	Hanna, Alta.....	18th February, 1956
Central North Thompson Board of Trade.....	Clearwater Station, B.C.....	21st November, 1955
St-Albert and District Board of Trade, The.....	St-Albert, Alberta.....	5th May, 1956
Burlington-Nelson Chamber of Commerce.....	Burlington, Ontario.....	21st June, 1956
Gatineau, La Chambre de Commerce de la Ville de.....	Gatineau, Que.....	30th May, 1956
Stavely and District Chamber of Commerce.....	Stavely, Alberta.....	28th December, 1955
St-Janvier de Blainville, La Chambre de Commerce de.....	St-Janvier Co. de Terrebonne, Que.....	24th July, 1956
L'Ancienne-Lorette, La Chambre de Commerce de.....	L'Ancienne-Lorette, Que.....	19th May, 1956
Forestville, La Chambre de Commerce de.....	Forestville, Que.....	22nd August, 1956
Colwood and District Chamber of Commerce.....	Colwood, Ont.....	24th July, 1956
Grand Centre Board of Trade.....	Grand Centre, Alberta.....	30th July, 1956
Dresden and District Chamber of Commerce.....	Dresden, Ont.....	26th June, 1956
Tangent Board of Trade.....	Tangent, Alta.....	8th July, 1955
Calgary Junior Chamber of Commerce, The.....	Calgary, Alberta.....	24th October, 1956
Fredericton Chamber of Commerce, The.....		29th March, 1956
Name Changed to: Board of Trade of the City of Fredericton		

A DETAILED STATEMENT OF ALL BONDS AND SECURITIES REGISTERED IN THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE OF CANADA FROM APRIL 1, 1956 TO MARCH 31, 1957

No. of Bond	Name of Principal	Office or Appointment	Names as Sureties	Residence	Penalty	Date of Bond
9461	The West Coast Company, Limited.	Ferry Licence.....	John O'Neil and Charles Edward Taylor	St. Andrews, N.B.	\$500	1st May, 1953
9462	Norway Bay Ferry Company, Limited.	Ferry Licence.....	Donald Gamble James Warren York Jr.	Rockcliffe, Ont... Ottawa, Ont.	\$500	1st May 1954,

2. DEPARTMENTAL LIBRARY

The following collections are in the Library:

The Statutes of Canada, of the Provinces and of the United Kingdom; the Canada Gazette; Provincial Gazettes and the London Gazette; Journals and Debates of the Senate and of the House of Commons;

LAW REPORTS OF CANADA: Supreme Court, Exchequer Court, Dominion Law Reports, Western Weekly Reports, Canadian Annual Digest, Canadian Abridgment, Canadian Encyclopaedic Digest, Ontario Reports;

LAW REPORTS OF THE UNITED KINGDOM: Judicial Committee of the Privy Council Appeal Cases, Chancery Division, Probate Division, Queen's Bench Division, Weekly Law Reports;

Encyclopaedias, biographies, year books and directories.

Arrangements were made for binding the London Gazette, the Canada Gazette and the official gazettes of the provinces, and the Law Reports of Canada and of the United Kingdom for the year 1955.

Copies of the Annual Report of the Department for the year 1955-56 were despatched in accordance with the approved distribution list. Over 1,855 books were loaned, and 2,296 volumes were consulted.

Certain United Kingdom publications, to the number of 2,884 copies, such as the London Gazette, Debates of House of Lords and of the House of Commons, Public General Acts and those of the Commonwealth Relations Office were distributed to the provincial legislatures.

Many new publications were received and recorded.

SPECIAL DIVISION

The customary arrangements were made for the printing and distribution of the Speeches from the Throne for two Sessions of the 22nd Parliament.

Permission was granted by the Secretary of State for the use of Parliament Hill and of the National War Memorial for thirteen ceremonies.

Correspondence was carried on in connection with applications for royal patronage (e.g. in the form of permission to use the title Royal); congratulatory messages from the Sovereign in 399 cases of sixtieth wedding anniversaries and 61 cases of one hundredth birthdays; 2 applications for the Royal Bounty for the birth of triplets.

A number of representations or suggestions were received for awards for bravery, and correspondence and investigation took place in connection with these. Her Majesty the Queen awarded the George Medal to Corporal Henry Martin Clifford Johnstone of the Royal Canadian Mounted Police, for bravery in preventing four masked bandits from robbing the Royal Bank of Canada at Coquitlam, B.C., on April 3, 1956.

The hospitality and ceremonial arrangements as to which the Division gave assistance during the year were:

Address of the President of the Republic of Indonesia to Members of both Houses of Parliament, June 5, 1956;

Visit to Canada of Mr. Farrukh Amin, Deputy Secretary to the Governor General of Pakistan;

Opening of the Alexander Graham Bell Museum, Baddeck, N.S., July 5, 1956;

Luncheon by the Minister of Northern Affairs and National Resources for provincial deputy ministers of forests, November 14, 1956;

Address of the Prime Minister of France to Members of both Houses of Parliament, March 4, 1957.

The Guide to Relative Precedence at Ottawa, based on the Table of Precedence for Canada, was revised and issued.

The Special Division represented the Department on two special or temporary interdepartmental committees, viz. the committee on preparations for the 14th Quinquennial Congress of the Universal Postal Union (which meets in Ottawa in August 1957) and the committee established to revise the manual of reference issued by the Civil Service Commission.

In response to written and verbal requests, advice was offered on questions of protocol such as precedence, ceremonial, hospitality, styles of address, the wearing of decorations, the proposing of toasts, the use of photographs of the royal family and the use of flags and armorial bearings.

Correspondence was conducted with the provinces on behalf of the Department of External Affairs regarding 26 enquiries on various subjects and 119 maintenance orders obtained abroad against Canadians or obtained in Canada against persons residing abroad. Other correspondence concerned 117 documents deposited pursuant to statutory requirements, the authentication by the Governor General of 96 documents and the transmission of 223 commissions of appointment.

Statutes of the provinces were received and sent to the Department of Justice for examination under Section 90 of the B.N.A. Act; warrants under the Extradition Act were forwarded. There was no action taken by the Division under the Canada Temperance Act; part II of this act remains in force only in the counties of Perth and Huron in the Province of Ontario.

TRADE MARKS OFFICE

The two following tables show, respectively, the transactions and comparative statement of the net revenue of the Trade Marks Office.

TRANSACTIONS IN THE TRADE MARKS OFFICE

APRIL 1, 1956 TO MARCH 31, 1957

	1955-56	1956-57
Trade mark applications filed.....	5,494	5,176
Trade mark applications advertised.....	2,739	3,702
Trade marks registered.....	2,911	3,508
Registered user applications filed.....	9,644	1,805
Registered users registered.....	2,444	5,157
Registered user registrations cancelled.....		157
Trade mark registrations assigned.....	2,652	1,858
Trade mark registrations renewed.....	2,035	2,002
Trade mark registrations expunged.....	2,024	1,804
Amendments entered on the register.....	196	168
Change of address entered.....	658	468
Certified copies prepared.....	689	716
Copies of drawings prepared.....		1,272
Statutory notices transmitted.....	7,057	8,346

COMPARATIVE STATEMENT OF NET REVENUE TRADE MARKS OFFICE

Service	1955-56	1956-57
Trade mark applications.....	\$133,400 19	\$123,991 99
Assignments.....	15,791 05	11,290 16
Renewals.....	36,139 26	35,965 09
Copies.....	2,247 38	2,189 08
Notices.....	537 00	700 00
Amendments to wares.....	3,375 00	2,280 00
Changes of address and representatives for service.....	1,012 00	708 00
Premiums, discounts and exchange.....	13 44	8 42
Sundries.....	13 34	12 30
Registered users.....	81,523 00	18,331 97
Advertisements.....	46,250 00	57,795 00
Oppositions.....	1,975 00	1,760 00
Other amendments.....	162 00	219 00
Extensions of time.....	160 00	165 00
Amendments to registered user.....	155 00	760 00
Fees re trade mark agents.....	3,865 65	4,129 00
Total.....	\$ 326,619 31	\$260,305 01

BUREAU FOR TRANSLATIONS

As at March 31, 1957, the staff of the Bureau numbered 292 employees, including 209 translators of all grades and 83 administrative and clerical employees.

Parliamentary and legal translations

Translation was made of the official report of the Debates of the House of Commons (1956 Session) which covered 7,858 pages, and of the index of 487 pages; of the official report of the Senate Debates, comprising 1,132 pages and a 70-page index; also translated were the proceedings of the various standing and special committees of both Houses, and the estimates, which comprised 6,426 pages.

The Law Division of the Bureau translated 478 bills and motions with explanatory notes and indexes.

Translation was also made of orders, proclamations, regulations implementing various acts, and indexes. This work is performed by the Bureau's Privy Council Division, which also translates international conventions and agreements and various legal documents for the Privy Council. This division undertook the classification of regulations, revised earlier texts of regulations translated in other divisions and translated Treasury Board decisions, special orders and other departmental documents.

Translations were made by the parliamentary divisions for governmental bodies, and commissions of enquiry, notably for the Restrictive Trade Practices Commission, the Royal Commission on Radio and Television Broadcasting and the Royal Commission on Canada's Economic Prospects. Assignments from these sources have been increasing steadily in volume.

Departmental translation

There was an increase also in the work of the departmental divisions, to the point that the staffs of several of them must be enlarged if the requirements of the departments are to be met. The development of the functions of the public service, including commissions and boards of various kinds, and the public demand for more governmental publications to be issued in French as well as in English appear to be the main causes of this expansion in departmental translation requirements. The matter of the resultant immediate and long range personnel needs of the Bureau has been the subject of a thorough investigation and report by the Superintendent of the Bureau and of recommendations by the Department to the Civil Service Commission and the Treasury Board.

Foreign Languages

As the work of the Foreign Languages Division has grown steadily it became necessary to increase its staff. Translation from Russian is increasing, more particularly, because larger numbers of scientific and technical publications from Russia are now available and useful to our government services.

Translation performed on a firm price basis outside of the Bureau

During the past year it has again been necessary to enlist the services of outside translators. The amount of translation done in that way on a firm price basis has attained an unusually high volume, chiefly because of the requirements of parliamentary committees, but also because of the necessity of prompt translations of army training manuals and of records of the Canadian War Claims Commission. Consequently the Bureau had to assign to outside translators 1,239,588 words for the General Translation Division; 825,000 words for the National Defence Division (compared with 442,000 the previous year), which included the first two volumes of the official history of the Second World War; 960,334 words for the Foreign Languages Division, 718,550 for the Royal Commission on Canada's Economic Prospects and 197,000 words under the heading "miscellaneous".

Total Work Done

It will be seen from the table on page 28 that the translation during the fiscal year totalled 79,108,910 words (as compared with 72,469,331 words the previous year). This includes translations done outside the Bureau. It will be noted from this table that a considerable portion of the work consists of translation of correspondence. The "Words" column under the caption "Miscellaneous" includes the preparation of reports, statistical documents, comparison and standardization of texts, written consultations, etc.

The column "Hours" represents the time spent in research, proof-reading, revision of work done outside the division concerned, the compiling of glossaries and other work related to translation which cannot be calculated and assessed in numbers of words.

Co-operation with other bodies

Translators are called upon to assist other official bodies, e.g. the Civil Service Commission in marking examination papers and reviewing the records of candidates in promotional competitions, also various departmental and inter-departmental committees such as the Geographical Names Committee of the Department of Mines and Technical Surveys. The time devoted to such assistance is not reflected in the table on page 28.

Under this heading also fall the lectures and articles on its work or on questions related to translation, which the Bureau for Translations is invited to furnish to secondary schools or institutions of higher learning, learned societies and specialized periodicals.

Terminology Service

During the year, this service published several terminological bulletins and several others are being compiled. A plan to make these documents available to the public is now being studied.

The Terminology Service keeps in touch with many similar bodies in other countries, particularly international organizations, and receives from them some valuable vocabularies and terminological lists in exchange for its own. This service co-operates and exchanges information, more particularly, with the *Comité d'étude des termes techniques français* of Paris. It has thus obtained permission to reproduce for the Bureau the index cards of the Comité and these will be the basis of an important terminological bulletin.

OUTPUT OF THE BUREAU FOR TRANSLATIONS, 1956-57

Division	Printed Publications	Mimeographed Publications	Correspondence		Miscellaneous	
			Words	Words	Words	Hours
External Affairs.....	449,350	582,350	94,125	172,000	1,226,250	8,175
Agriculture.....	1,353,900	510,600	519,600	625,400	45,300	302
Veterans Affairs.....	106,790	18,750	1,697,807	612,504	185,625	1,237½
Unemployment Insurance Commission.....	2,266,840	28,720	1,134,100	859,000	.....	.....
Bank of Canada.....	57,000	101,500	101,500	10,000	.....	.....
Citizenship and Immigration.....	147,050	101,100	38,800	1,029,390	15,075	100½
Trade and Commerce.....	636,700	105,900	484,500	255,100	47,300	646
Civil Service Commission.....	580,900	19,600	354,000	153,300	78,000	520
Debates.....	645,150	264,885	.....	42,000	660,000	4,400
National Defence.....	2,050,480	824,700	204,400	1,469,500	1,567,950	10,453
Finance.....	773,680	247,710	.....	1,229,295	777,550	517
Law Division House of Commons.....	2,156,355	.....	.....	102,300	102,300	682
Prvy Council.....	375,375	678,510	.....	200,370	424,350	2,829
Foreign Languages.....	2,986,500	.....	.....	2,809,800	551,550	3,677
Mines.....	259,940	15,000	7,695	193,342	311,550	2,077
Northern Affairs.....	211,172	134,995	39,065	202,415	47,750	325
Fisheries.....	137,175	102,450	68,605	237,730	14,400	96
Post Office.....	1,045,240	167,650	98,100	2,070,300	484,650	3,231
Defence Production.....	58,300	47,000	24,900	69,300	.....	.....
National Revenue.....	174,910	12,720	689,880	3,006,700	288,675	1,924½
National Health.....	608,515	830,845	279,150	1,047,290	130,650	871
Statistics.....	1,396,318	632,360	36,910	32,538	522,900	3,386
General Translation.....	2,303,440	1,146,766	133,285	183,396	392,250	2,615
Transport.....	209,490	283,120	809,250	1,140,030	1,029,600	6,864
Labour.....	1,586,145	528,310	523,675	423,665	532,500	3,550
Public Works.....	61,500	441,945	.....	1,543,340	382,500	2,550
	22,638,185	7,726,026	7,439,347	19,940,905	9,119,675	61,128½
Above total.....	.....	.....	.....	.....	66,864,138 words	.....
Debates (House of Commons).....	7,233	300 words	.....	.....	“	.....
“ (Senate).....	1,071,000	“	.....	.....	8,304,300	“
Foreign Languages.....	1,239,588	“	.....	.....	960,334 words and 57½ hours	.....
General Translation.....	825,000	“	.....	.....	“	.....
National Defence.....	718,550	“	.....	.....	“	.....
Royal Commission on Economic Prospects.....	197,000	“	.....	.....	“	.....
Miscellaneous.....	3,940,472 words	“	.....	.....	“	.....
	70,108,910	“	.....	.....	“	and 81 128 hours

Translations performed outside the Bureau:—
Foreign Languages.....
General Translation
National Defence.....
Royal Commission on Economic Prospective
Miscellaneous.....

Government
Publications

ND 29-9-60

Government
Publications

3
10
11

1956/57

Canada. Dept. of the
Secretary of State
Report

Government
Publications

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

DECATALOGUED

